

Contrato administrativo que ha de regir la concertación del ACUERDO MARCO PARA EL SERVICIO DE COMEDORE ESCOLAR EN la ESCUELA ITALIANA DE BARCELONA
CIG lote 2 n. 79089396ED

En Madrid, en la Embajada de Italia en Madrid sede de Centro Interservicios Administrativos (CIA) para España, Portugal y Andorra a 25/07/2019.

REUNIDOS

De una parte, **D Federico Balsani** en nombre y representación del Centro Interservicios Administrativos (CIA) para España, Portugal y Andorra, del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional italiano, en virtud de las facultades conferidas por Decreto Ministerial 5112 bis 524 del 02/09/2017.

De otra parte, **D.ARTUR ARQUES GIRBAU**, con D.N.I.: 36.513.294-N, en representación de la UTE **ARCASA-FPT EC-IT-BCN** (NIF G67841622) y domicilio social en Esplugues De Llobregat, Calle Gaspar Fábregas, número 81 3ª Pl, C.P 08950 actúa como gerente de la misma UTE en virtud de la escritura otorgada ante el Notario de José-Vicente Galdón Garrido, el día 22/07/2019 con el número de su protocolo 1514.

ANTECEDENTES ADMINISTRATIVOS

PRIMERO.- La documentación suficiente para licitar y adjudicar este acuerdo marco fue aprobada el 15/05/2019 por el Centro Interservicios Administrativos (CIA) para España, Portugal y Andorra, del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional italiano, según un presupuesto base de licitación € 1.298.394,00 (*IVA no incluido*), aprobándose ese mismo día el Pliego de Cláusulas Administrativas para su licitación, adjudicación y concertación mediante un procedimiento regulado en el artículo 7, apartado 3 del D.M. 2 noviembre 2017 n. 192;

SEGUNDO.- Al no requerirse existencia de crédito, ni dotación presupuestaria previa, se procederá a la retención de crédito y aprobación de gasto por cada adjudicación de contratos basados en este acuerdo marco *-en adelante, contratos subordinados-*, sin la cual no será posible proceder al inicio de la misma.

TERCERO.- La Mesa de Contratación, constituida al efecto, realizó la valoración de las ofertas en sus reuniones de los días 27/06, 28/06, 08/07, 09/07, 10/07, 12/07 y 15/07, al amparo de lo establecido en los artículos 16, 17 y 18 del Pliego de Cláusulas Administrativas, tanto técnicas como económicas, siendo clasificadas estas por orden decreciente y elevando la propuesta de adjudicación pertinente al Órgano de Contratación

CUARTO.- Con fecha 23/07/2019 fue acordada la adjudicación del acuerdo marco lote 2 Barcelona a la UTE **ARCASA-FPT EC-IT-BCN**

Contratto amministrativo per la concertazione dell'ACCORDO QUADRO PER IL SERVIZIO DI MENSA SCOLASTICA NELLA SCUOLA ITALIANA DI BARCELLONA
CIG lote 2 n. 79089396ED

In Madrid, presso l'Ambasciata d'Italia in Madrid, sede del Centro Interservizi Amministrativi (CIA) per Spagna, Portogallo e Andorra, data 25/07/2019.

LE PARTI

Il sig. Federico Balsani, agendo in nome e per conto del Centro Interservizi Amministrativi (CIA) per Spagna, Portogallo e Andorra del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, a seguito dei poteri conferiti dal Decreto Ministeriale 5112 bis 524 del 02/09/2017.

Il sig. **ARTUR ARQUES GIRBAU**, con D.N.I.: numero 36.513.294-N, in rappresentanza dell'ATI UTE **ARCASA-FPT EC-IT-BCN** (NIF G67841622) con sede legale in Spagna, Esplugues De Llobregat, Calle Calle Gaspar Fábregas n.81 3ª Pl, C.P. 08950, in rappresentanza dell'ATI in forza della procura rilasciata in presenza del Notaio di José-Vicente Galdón Garrido, il 22/07/2019 con il numero di protocollo 1514.

PREMESSE

PRIMO.- La documentazione necessaria ad appaltare e aggiudicare il presente accordo quadro è stata approvata il 15/05/2019 dal Centro Interservizi Amministrativi (CIA) per Spagna, Portogallo e Andorra del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, con un prezzo base di gara di € 1.298.394,00 (*IVA esclusa*), approvando nello stesso giorno il Disciplinare Amministrativo per l'appalto, assegnazione e convenzione attraverso una procedura disciplinata dall'art. 7, comma 3 del D.M. 2 novembre 2017 n. 192;

SECONDO.- Poiché non sono richiesti nessun credito o dotazione di bilancio previa, il credito sarà trattenuto e le spese saranno approvate per ogni assegnazione di contratto basato sul presente accordo quadro *-di seguito, contratti subordinati-*, senza tale approvazione non sarà possibile procedere all'avvio dell'assegnazione.

TERZO.- La Commissione giudicatrice, appositamente costituita, nelle sedute del 27/06, 28/06, 08/07, 09/07, 10/07, 12/07 e 15/07 ha valutato le offerte, sia a livello tecnico che economico, in virtù di quanto stabilito dagli art. 16, 17 e 18 del Disciplinare Amministrativo, e le ha classificate in ordine decrescente al fine di sottoporre l'opportuna proposta di assegnazione alla Amministrazione Aggiudicatrice.

QUARTO.- In data 23/07/2019 è stata disposta l'aggiudicazione dell'accordo quadro lotto2 Barcellona all'ATI UTE **ARCASA-FPT EC-IT-BCN**

QUINTO.- La competencia como órgano de contratación del Centro Interservicios Administrativos (CIA) para España, Portugal y Andorra, del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional italiano, que viene a efectuar la contratación deriva de Decreto Ministerial 5112 BIS 524 de 2 de septiembre de 2017, de conformidad con lo dispuesto en las distintas normas contenidas en la citada norma

SEXTO.- Al presente contrato, como parte sustancial del mismo, se unen los siguientes anexos:

- **ANEXO I** que contiene el Pliego de Cláusulas Administrativas.
- **ANEXO II** que contiene el Pliego de Prescripciones Técnicas.
- **ANEXO III** que contiene la Oferta Técnica y Económica suscrita por el Adjudicatario.

SÉPTIMO.- No se han interpuesto recursos administrativos, ni jurisdiccionales que pudieran dejar en suspenso la ejecución de este acuerdo.

CLÁUSULAS

PRIMERA.- D.ARTUR ARQUES GIRBAU, con D.N.I.: 36.513.294-N, en representación de la UTE **ARCASA-FPT EC-IT-BCN**, se compromete a la ejecución del presente **ACUERDO MARCO PARA EL SERVICIO DE COMEDORE ESCOLAR EN LA ESCUELA ITALIANA DE BARCELONA**, así como a los contratos de servicios subordinados al mismo, a la oferta económica y técnica presentada y al Pliego de Cláusulas Administrativas que rige la adjudicación, a los Pliegos de Prescripciones Técnicas que figuran en los documentos aprobados, documentos que, teniendo carácter contractual, acepta plenamente y de lo que deja constancia, firmando en este acto su conformidad en los mismos.

La sede a la que será extensivo este Acuerdo Marco, y sobre la que se podrá concertar contrato basado, será la Escuela italiana de Barcelona.

SEGUNDA.- El valor del presente Acuerdo Marco es el resultante de la aplicación de los precios de adjudicación a todos y cada uno de los precios unitarios en que se descomponen las prestaciones objeto del acuerdo marco, y que aplicará el adjudicatario en los contratos de servicios basados en el presente acuerdo marco, hasta el presupuesto máximo estimado para acuerdo por importe de € 1.343.672,42 de los que € 1.221.520,38 corresponden a la base imponible y € 122.152,04, de 10% de I.V.A.

Calculo valor del contrato:

1. precio € 5,62 * n. comidas 67.433 = € 378.973,43
2. valor meriendas € 28.200,00

El importe de los servicios podría cifrarse en la cantidad anual de € 407.173,46-.

QUINTO.- La competenza come Amministrazione Aggiudicatrice del Centro Interservizi Amministrativi (CIA) per Spagna, Portogallo e Andorra del Ministero degli Esteri e della Cooperazione Internazionale, che effettua l'assegnazione dell'appalto, deriva dal Decreto Ministeriale 5112 BIS 524 del 2 settembre 2017, in base a quanto disposto nelle varie norme in esso contenute.

SESTO.- Al presente contratto si allegano, come parte sostanziale di esso i seguenti allegati:

- **ALLEGATO I** che contiene il Disciplinare Amministrativo.
- **ALLEGATO II** che contiene il Disciplinare Tecnico.
- **ALLEGATO III** che contiene l'Offerta Tecnica ed Economica sottoscritta dall'Aggiudicatario.

SETTIMO.- Non sono stati interposti ricorsi amministrativi né giurisdizionali che avrebbero potuto sospendere la stipula dei presenti accordi.

CLAUSOLE

PRIMA.- D.ARTUR ARQUES GIRBAU, con D.N.I.: 36.513.294-N, in rappresentanza dell'ATI UTE **ARCASA-FPT EC-IT-BCN**, si impegna all'esecuzione del presente **ACCORDO QUADRO PER IL SERVIZIO DI MENSA SCOLASTICA NELLA SCUOLA ITALIANA DI BARCELLONA**, così come a rispettare i contratti per servizi ad esso subordinati, l'offerta economica e tecnica presentata e il Disciplinare Amministrativo su cui si basa l'aggiudicazione, i Disciplinari Tecnici che appaiono nei documenti approvati, documenti che, essendo di tipo contrattuale, sono pienamente ed espressamente accettati firmando per accettazione il presente documento.

La sede per la quale sarà applicabile il presente Accordo Quadro e per le quali si potrà stipulare contratto sarà la Scuola italiana di Barcellona.

SECONDA.- Il valore del presente Accordo Quadro è quello risultante dall'applicazione dei prezzi di aggiudicazione a ciascun prezzo unitario nei quali sono suddivise le prestazioni oggetto dell'accordo quadro, e che l'aggiudicatario applicherà ai contratti basati sul presente accordo quadro fino all'importo massimo stimato per l'accordo, pari a € 1.343.672,42 dei quali € 1.221.520,38 corrispondenti alla base imponible e € 122.152,04 per 10% di I.V.A.

Calcolo del valore del contratto:

1. prezzo € 5,62 * n.pasti 67.433 = € 378.973,43
2. valore merende € 28.200,00

L'importo dei servizi può essere stabilito nella quantità annuale di € 407.173,46-.

En consecuencia, el valor total estimado del contrato durante el periodo de tres años asciende a la cifra de € 1.221.520,38 corresponden a la base imponible y € 122.152,04 de 10% de I.V.A.

El importe será abonado mediante certificaciones mensuales de las prestaciones efectivamente prestadas y con el visto bueno del responsable del centro.

La emisión de las facturaciones y el abono de las mismas en cada contrato basado en el acuerdo marco o actuación ejecutada, se realizará de conformidad con lo establecido en la cláusula 43ª.- FORMA DE PAGO del pliego administrativo, que rigen este acuerdo y, en su caso, conforme a las especiales disposiciones que contemple el contrato subordinado al Acuerdo Marco

La responsabilidad y supervisión de la ejecución de este Acuerdo Marco corresponde a Don Federico Balsani.

TERCERA.- El presente acuerdo marco, no podrá ser modificado, no obstante si podrán serlo los contratos subordinados, en los términos de los artículos 204 y 205 de la Ley de Contratos del Sector Público español, siempre que se detalle su alcance, límites y naturaleza, las condiciones en que podrá hacerse uso de la misma por referencia a circunstancias objetivas.

CUARTA.- El Acuerdo Marco tendrá una vigencia inicial de los cursos escolares 2019/2020, 2020/2021 y 2021/2022 pudiendo ser prorrogado por un máximo de 1 año (un curso escolar), de mutuo y expreso acuerdo de las partes, por lo que sus estipulaciones regirán todos los servicios realizados durante el mismo. En caso de prórroga, se levantará un acta durante el mes previo a la terminación del contrato en la que se consignarán la aceptación expresa de las partes de continuar el presente contrato en las mismas circunstancias.

La vigencia del contrato que se otorgue a su amparo será la determinada en cada caso y no podrá superar el plazo máximo de ejecución del Acuerdo Marco.

Las prórrogas, una vez acabado el periodo inicial, se formalizarán de forma expresa y por mutuo acuerdo de las partes mediante el envío de un correo electrónico por parte del contratista y del responsable del Centro o sede destinatario del contrato basado, con la antelación de, al menos un (1) mes a la fecha de terminación del "CONTRATO", y su posterior aprobación mediante resolución expresa del órgano de contratación. No procederá la prórroga si finalizado el plazo o bien no existe dicha constancia del mutuo acuerdo expresado o bien haya entrado en vigor un nuevo Acuerdo Marco.

QUINTA.- El contrato que se otorgue a su amparo constará de los servicios y los precios, conforme se establece en el Pliego de Prescripciones Técnicas y a la oferta técnica y económica presentada. Las Sede y el

En consecuencia, il valore totale stimato del contratto durante il periodo di tre anni risulta pari a la cifra di € 1.221.520,38 corrispondente a la base imponible e € 122.152,04 per 10% di I.V.A.

L'importo sarà versato a seguito di certificazioni mensili sulle prestazioni effettivamente effettuate e con l'approvazione del responsabile di ciascuna sede.

L'emissione e il pagamento delle fatture relative a ciascun contratto basato sull'accordo quadro o per la realizzazione dei servizi sarà basata su quanto stabilito nella clausola 43ª MODALITÀ DI PAGAMENTO del disciplinare amministrativo, che regola il presente accordo e, se del caso, sulle disposizioni speciali previste in ciascun contratto subordinato all'Accordo Quadro.

La responsabilità e supervisione dell'esecuzione del presente Accordo Quadro spetta al Sig. Federico Balsani.

TERZA.- Il presente accordo quadro non potrà essere modificato. Tuttavia, potranno subire modifiche i contratti subordinati, nei termini indicati negli articoli 204 e 205 della legge sui contratti del settore pubblico spagnolo, sempre che se ne definiscano la portata, i limiti e la natura e le condizioni nelle quali si potrà fare ricorso a tale legge, per circostanze obiettive.

QUARTA.- Il presente Accordo Quadro avrà una durata iniziale pari ai corsi scolastici 2019/2020, 2020/2021 e 2021/2022, con la possibilità di essere prorogato per un massimo di 1 anno (un corso scolastico) di mutuo ed espreso accordo delle parti, rimanendo valide per i lavori realizzati in questo periodo tutte le sue clausole. In caso di proroga, si redigerà un documento nel corso del mese precedente alla scadenza del contratto, nel quale si riporterà l'espressa accettazione delle parti di proseguire il presente contratto alle stesse condizioni.

La durata del contratto subordinato stipulato in base ad esso sarà quella stabilita nelle condizioni specifiche di ciascun contratto subordinato e non potrà superare la durata di scadenza dell'Accordo Quadro.

Le proroghe, una volta concluso il periodo iniziale, saranno formalizzate espressamente e di mutuo accordo tra le parti con l'invio di un'e-mail da parte del contraente e del responsabile del Centro o Sede destinataria del contratto, con almeno un (1) mese di anticipo rispetto alla data di scadenza del "CONTRATTO", e con la successiva approvazione tramite una apposita risoluzione dell'amministrazione aggiudicatrice. La proroga non sarà valida se, allo scadere del contratto, non vi sarà prova di mutuo accordo o se sarà entrato in vigore un nuovo Accordo Quadro.

QUINTA.- Il contratto derivato dovrà indicare i servizi e i prezzi, in base a quanto stabilito nel Disciplinare Tecnico e alle offerte tecnica ed economica presentate. La Sede e il Fornitore dovranno sottoscrivere un Verbale di inizio

Proveedor deberán suscribir el Acta de Comienzo, **previa constitución de una garantía definitiva del 10% del precio del servicio contratado**, IVA no incluido, que representa el documento con el que el adjudicatario comienza formalmente la ejecución de los servicios solicitados.

SEXTA.- De conformidad con el artículo 89.2 del TRLCSP y en aplicación del Real Decreto 55/2017, de 3 de febrero, por el que se desarrolla la mencionada Ley, **no procede** la revisión de precios.

SÉPTIMA.- Si el adjudicatario, por causas imputables a sí mismo, incurriera en demora en la ejecución de los servicios contratados o ésta fuera defectuosa respecto al proyecto aprobado, el Centro Interservicios Administrativos (CIA) para España, Portugal y Andorra, del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional italiano y el Centro escolar de Barcelona podrán optar bien por la resolución del Acuerdo Marco con pérdida de la garantía o bien por el cumplimiento del citado Acuerdo con la imposición de las penalidades previstas en el artículo 192 de la LCSP, así como en la cláusula 39ª.- **PENALIDADES POR INCUMPLIMIENTO** del Pliego de Cláusulas Administrativas.

Los importes en su caso, se harán efectivos mediante deducción de éstas en la correspondiente factura.

El pago de las penalidades no incluye la indemnización al Centro Interservicios Administrativos (CIA) para España, Portugal y Andorra, del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional italiano que pudiera tener derecho por los daños y perjuicios irrogados.

OCTAVA.- De conformidad con lo previsto en la cláusula 41 del Pliego de Cláusulas Administrativas, las causas y efectos de resolución del contrato serán las/los previstos en los artículos 211 a 213 de la Ley de Contratos del Sector Público español. Además, serán causas de resolución culpable del contrato los siguientes casos:

- o Las reiteradas deficiencias en la prestación de los servicios. Se considerarán, a efectos de esta contratación, reiteradas la realización de tres o más faltas muy graves.
- o Que el importe de las penalidades por incumplimiento supere, en una anualidad, el 20 % de la suma total de los importes anuales de los contratos adjudicados al contratista o, durante toda la vigencia del Acuerdo Marco, el 20.% de la suma total de los importes de los contratos adjudicados al contratista a su amparo.
- o Las que se establezcan explícitamente en el pliego de prescripciones administrativas y técnicas que regulan la contratación.
- o Cuando por cualquier modificación del ordenamiento jurídico que sea de obligado cumplimiento para las escuelas, sea imposible continuar la prestación del servicio.

lavori, **dopo aver costituito una garanzia definitiva del 10% del prezzo concordato** per il servizio, IVA esclusa, che rappresenta il documento con il quale l'offerente dà formalmente inizio all'esecuzione dei servizi richiesti.

SESTA.- In applicazione di quanto disposto nell'art. 89.2 della "Legge sui Contratti del Settore Pubblico spagnolo" ed in applicazione del Reale Decreto 55/2017 del 3 febbraio, le tariffe non saranno riviste.

SETTIMA.- Se l'offerente, per cause imputabili a sé stesso, incorresse in un ritardo nell'esecuzione dei servizi stabiliti o se l'esecuzione fosse inesatta, il Centro Interservizi Amministrativi (CIA) per Spagna, Portogallo e Andorra del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e i Centri potranno optare per la rescissione dell'Accordo Quadro, con la perdita della garanzia, oppure per il mantenimento dell'Accordo con l'imposizione delle penali previste nell'art. 192 della legge sui contratti del settore pubblico spagnolo", così come dalla clausola 39ª **PENALI PER INADEMPIMENTO** del Disciplinare Amministrativo.

Le penali, se del caso, saranno rese effettive dalla deduzione delle stesse dalla relativa fattura.

Il pagamento delle penali non include l'eventuale risarcimento al quale il Centro Interservizi Amministrativi (CIA) per Spagna, Portogallo e Andorra del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale potrebbe avere diritto per i danni subiti.

OTTAVA.- In base a quanto previsto dalla clausola 41 del Disciplinare Amministrativo, le cause ed effetti della rescissione del contratto saranno quelli previsti negli articoli dal 211 al 213 della legge sui contratti del settore pubblico spagnolo. Saranno inoltre causa di rescissione colpevole del contratto i seguenti casi:

- ripetute mancanze nella prestazione dei servizi. Si considerano ripetute tre o più mancanze;
- che l'importo delle penali per inadempimento superi, in un'annualità, il 20% del totale degli importi annuali degli appalti assegnati al contraente o, durante tutta la durata dell'Accordo Quadro, il 20% della somma totale degli importi degli appalti assegnati al contraente in virtù di esso;
- i casi che siano esplicitamente stabiliti nei Disciplinari Amministrativo e Tecnico che regolano l'appalto;
- quando qualsiasi modifica dell'ordinamento giuridico di obbligatoria applicazione per le scuole, sia impossibile continuare le prestazioni oggetto dell'appalto.
- l'impiego di un numero minore di unità di personale o la prestazione del servizio in un numero minore di ore rispetto a quanto indicato nel Disciplinare Tecnico;

o La dedicación de menor número de personas o la prestación de los trabajos durante menor número de horas de las señaladas en el pliego de prescripciones técnicas.

o El incumplimiento de las instrucciones dadas por el órgano gestor del contrato o el personal que la administración considere oportuno para ejercer las facultades de inspección.

o El incumplimiento de las mejoras ofertadas por la empresa adjudicataria en el procedimiento de adjudicación.

o El incumplimiento por parte del contratista de las condiciones especiales de ejecución del contrato.

o El incumplimiento de las limitaciones establecidas en materia de subcontratación, sin perjuicio de las penalidades que, en su caso, se pudieran imponer, conforme a lo establecido en pliego.

o La obstrucción a las facultades de dirección e inspección de la Administración.

o En todo caso, cualquier incumplimiento grave del contratista de los términos establecidos en el contrato de ejecución celebrado en aplicación del presente Acuerdo Marco o/y el rechazo o demora injustificada por parte de la parte contratista en la prestación del servicio contratado o/y otra conducta grave del contratista en virtud de lo establecido en el contrato.

Si el contrato se resuelve por culpa del contratista, le será incautada la fianza y deberá, además, indemnizar a la Administración contratante los daños y perjuicios, en cuanto el importe de los mismos exceda de aquella.

NOVENA.- La prestación de los servicios objeto del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista, no teniendo derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios que sufran durante la ejecución del contrato.

El contratista no podrá reclamar aumento de los precios fijados en su oferta, ni de las condiciones económicas del contrato, aunque se prorrogue, bajo ningún concepto, ni siquiera en los casos de error u omisión.

En todo caso, serán por cuenta del contratista:

1. Los gastos derivados de la formalización del contrato, en su caso.
2. Todos los impuestos, tasas, y demás gravámenes que resulten de aplicación y que sean exigibles con ocasión o consecuencia del contrato o de su ejecución.
3. Cualesquiera otros gastos derivados por la realización de los servicios objeto del contrato.
4. El incremento de los salarios y honorarios de sus trabajadores y/o asesores.

DÉCIMA.- Es obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros o a la propia Administración, como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

UNDÉCIMA.- Si la formalización y ejecución de este Acuerdo Marco devengara tasas, o cualquier contribución,

- el mancato rispetto delle istruzioni date dall'ente gestore del contratto o dal personale che l'amministrazione ritenga opportuno per esercitare le funzioni di ispezione;
 - la mancata applicazione delle condizioni migliorative offerte dall'impresa aggiudicataria in fase di assegnazione dell'appalto;
 - la mancata applicazione da parte dell'aggiudicatario delle condizioni speciali di esecuzione del contratto;
 - la mancata applicazione dei limiti stabiliti di subappalto, senza pregiudizio per l'applicazione delle penali che nel caso di specie si possano applicare conformemente a quanto stabilito dal disciplinare;
 - l'ostruzione alla facoltà di direzione e ispezione da parte dell'Amministrazione.
 - in generale, qualsiasi inadempimento grave del contraente rispetto ai termini stabiliti dal contratto di prestazione stipulato in applicazione del presente Accordo Quadro e/o il rifiuto o ritardo ingiustificato del contraente nella prestazione del servizio pattuito e/o qualsiasi altro inadempimento grave del contraente rispetto a quanto stabilito nel contratto.
- Se il contratto viene rescisso per colpa del contraente, a quest'ultimo sarà sottratto l'anticipo e questi dovrà inoltre risarcire l'Amministrazione contraente dei danni causati, nel caso in cui l'importo superasse la cifra dell'anticipo.

NONA.- La prestazione dei servizi oggetto del contratto sarà realizzata sotto la responsabilità del contraente, che non avrà diritto a risarcimenti a causa di perdite, guasti o danni che potrebbe subire durante la prestazione del servizio.

Il contraente non potrà in nessun caso richiedere un aumento delle tariffe fissate nell'offerta né delle condizioni economiche del contratto, anche se prorogato, nemmeno in caso di errore od omissione.

In generale, saranno a carico del contraente:

1. Le eventuali spese derivate dalla formalizzazione del contratto.
2. Tutte le tasse, imposte e altri costi applicabili e che possano essere richiesti in occasione o come conseguenza del contratto o della sua esecuzione.
3. Qualsiasi altra spesa dovuta alla realizzazione dei servizi oggetto del contratto.
4. L'aumento dei salari e onorari dei suoi dipendenti e/o consulenti.

DECIMA.- È obbligo del contraente risarcire terzi o l'Amministrazione stessa per qualsiasi danno che dovessero subire a causa delle operazioni svolte per l'esecuzione del contratto.

UNDICESIMA.- Qualora la formalizzazione o esecuzione del presente Accordo Quadro prevedesse un'imposta o qualsiasi contributo per le dovute autorizzazioni o licenze di esecuzione, e qualora questi si ripercuotessero sui

por autorizaciones o licencias de ejecución, y que, en su caso, afectaran a cada uno de los contratos subordinados, será detraído de oficio por la el Centro Interservicios Administrativos (CIA) para España, Portugal y Andorra, del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional italiano con motivo de la expedición de las oportunas facturaciones mensuales de ejecución de los servicios.

DUODECIMA.- El contratista presta su conformidad a este Acuerdo Marco, firmando el mismo y se somete, para cuanto no se encuentra establecido en los documentos de licitación y en sus adjuntos, ni en la oferta presentada ni en el presente contrato, a las disposiciones legales vigentes en materia de contratación y cuantas normas sean de aplicación, tanto con carácter directo como subsidiario.

Este Acuerdo Marco tiene su base legal en el artículo 33 y siguientes de la Directiva 2014/24/UE del P.E y del Consejo, sobre contratación pública, y arts. 219 a 222 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público español, así como Decreto Legislativo n. 50/2016 y del Decreto Legislativo n. 82/2005.

DECIMOTERCERA.- Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la Ley 9/2007, el Centro Interservicios Administrativos (CIA) para España, Portugal y Andorra, del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional italiano, ostenta la prerrogativa de interpretar este Acuerdo Marco, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta. Los acuerdos correspondientes pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos. Y los actos administrativos que pongan fin a la vía administrativa los mismos podrán ser recurridos potestativamente en reposición ante el mismo órgano que los hubiera dictado, conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas españolas, o ser impugnados directamente ante el orden jurisdiccional contencioso-administrativo, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa española. No se podrá interponer recurso contencioso-administrativo hasta que sea resuelto expresamente o se haya producido la desestimación presunta del recurso de reposición interpuesto.

DECIMOCUARTA.- El presente contrato se somete a la **condición suspensiva** de obtener la autorización expresa por parte del Ministerio de asuntos exteriores italiano y del Tribunal de cuentas italiano (*Corte dei Conti*), conforme ordena la normativa italiana vigente. La falta de autorización expresa por parte de las Autoridades italianas determinará que el contrato suscrito no entre en vigor, circunstancia la indicada que no generará derecho a

contratti subordinati, la somma sarà detratta d'ufficio dal Centro Interservizi Amministrativi (CIA) per Spagna, Portogallo e Andorra del Ministero degli Esteri e della Cooperazione Internazionale, per l'opportuna emissione delle fatture mensili per i servizi realizzati.

DODICESIMA.- Il contraente, firmando il presente Accordo Quadro, ne accetta il contenuto e si rimette, in merito a quanto non fosse precisato nei documenti di gara e nei loro allegati, né nell'offerta presentata né nel presente contratto, alle disposizioni legali in vigore in materia di appalti e a qualsiasi norma applicabile, sia con carattere diretto sia con carattere accessorio, e in particolare:

Il presente Accordo Quadro si basa legalmente sugli articoli 33 e successivi della Direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio sugli appalti pubblici, e sugli articoli dal 219 al 222 della Legge 9/2017 sui Contratti del Settore Pubblico Spagnolo, così come sul Decreto Legislativo n. 50/2016 e sul Decreto Legislativo n. 82/2005.

TREDICESIMA.- Entro i limiti e nel rispetto dei requisiti e dei fini segnalati dalla Legge 9/2017, il Centro Interservizi Amministrativi (CIA) per Spagna, Portogallo e Andorra del Ministero degli Esteri e della Cooperazione Internazionale ha la prerogativa di interpretare il presente Accordo Quadro, di risolvere i dubbi che dovessero sorgere nella sua applicazione, di modificarlo per questioni di pubblico interesse, di concordare la sua risoluzione e determinare gli effetti di quest'ultima. Gli accordi corrispondenti concluderanno la fase amministrativa e saranno immediatamente esecutivi. Contro gli atti amministrativi che concludono la fase amministrativa può essere interposto ricorso presso lo stesso organo che li ha emessi, in base a quanto disposto dalla legge 39/2015 del 1 ottobre sui procedimenti amministrativi comuni dell'Amministrazione Pubblica spagnola, o essere impugnati direttamente presso il Tribunale amministrativo, in base a quanto disposto nella legge 29/1998 del 13 luglio che regola i contenziosi amministrativi spagnoli. Non si potrà presentare ricorso amministrativo finché non sarà risolto espressamente o non sia stato respinto l'eventuale primo ricorso presentato.

QUATTORDICESIMA.- Il presente contratto è sottoposto alla **condizione sospensiva** di ottenere espressa autorizzazione da parte del Ministero degli Esteri e della Cooperazione Internazionale e della Corte dei Conti, in base alla normativa italiana in vigore. La mancanza di espressa autorizzazione da parte delle Autorità italiane farà sì che il contratto sottoscritto non entri in vigore, circostanza che non darà diritto al contraente a nessun risarcimento.



indemnización alguna por este concepto para la adjudicataria.

DECIMOQUINTA.- El contratista queda obligado al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia laboral, de seguridad social y de prevención de riesgos laborales en el trabajo, así como las que se puedan promulgar durante la ejecución del contrato. El incumplimiento de estas obligaciones por parte del adjudicatario no implicará responsabilidad alguna para la Administración.

Se considerará condición esencial de ejecución de los contratos, el compromiso de aplicar durante toda la vigencia de estos, a todos los trabajadores adscritos a la prestación del servicio, como mínimo, las tablas salariales recogidas en el Convenio Colectivo estatal correspondiente.

El cumplimiento de esta condición esencial tendrá la consideración de obligación esencial del contrato, de manera que su incumplimiento llevará aparejado la resolución del contrato. A tal efecto se verificará periódicamente su cumplimiento y quedará obligado el contratista a la remisión de cuanta documentación le sea solicitada a ese fin.

DECIMOSEXTA.- PROTECCIÓN DE LAS PERSONAS FÍSICAS CON RESPECTO AL TRATAMIENTO DE LOS DATOS PERSONALES (Reglamento (UE) 2016/679, art. 13).

El tratamiento de los datos personales está basado en los principios de licitud, corrección y transparencia con el fin de tutelar los derechos y las libertades fundamentales de las personas físicas.

Para ello, se proporcionan las siguientes informaciones:

- (1) El titular del tratamiento es el Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Cooperación Internacional (MAECI) de la República italiana, el cual, en el caso específico, opera a través de la Embajada de Italia – Calle Lagasca 98 28006 Madrid –
- (2) El MAECI dispone de un responsable para la protección de los datos personales que, en caso de cuestiones o reclamaciones, puede ser contactado a través de los siguientes canales (*Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (centralita), e-mail: rpd@esteri.it; correo electrónico certificado: rpd@cert.esteri.it*).
- (3) Los datos personales solicitados son necesarios para la selección del operador económico al que viene asignada la prestación objeto de la contratación.
- (4) Proporcionar los datos es una obligación prevista por la normativa italiana y la eventual negativa a proporcionar los datos solicitados conlleva la exclusión del procedimiento de selección o de la asignación.

QUINDICESIMA.- El contraente è obbligato a rispettare le disposizioni in vigore sul lavoro, la previdenza sociale e la prevenzione degli incidenti sul lavoro, così come quelle che dovessero entrare in vigore durante la validità del contratto. Il mancato rispetto di questi obblighi da parte del contraente non implicherà nessuna assunzione di responsabilità da parte dell'Amministrazione.

Sarà considerata condizione indispensabile per l'esecuzione dei contratti l'impegno ad applicare, durante tutto il periodo di validità di questi e a tutti i lavoratori coinvolti nella prestazione del servizio, i salari di cui alle tabelle incluse nel Contratto Collettivo statale spagnolo di settore.

Il rispetto di questa condizione indispensabile sarà considerato requisito essenziale del contratto e pertanto il suo mancato rispetto ne comporterà la risoluzione. A tal fine si effettueranno verifiche periodiche e il contraente dovrà obbligatoriamente consegnare qualsiasi tipo di documento gli venga richiesto a tale scopo.

SEDICESIMA.- PROTEZIONE DELLE PERSONE FISICHE RISPETTO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI (Regolamento (UE) 2016/679, art. 13).

Il trattamento dei dati personali è basato sui principi di liceità, correttezza e trasparenza al fine di tutelare i diritti e le libertà fondamentali delle persone fisiche.

A tale scopo, si forniscono le seguenti informazioni:

- (1) Il titolare del trattamento è il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI) della Repubblica italiana, il quale, nello specifico, opera attraverso l'Ambasciata d'Italia – Calle Lagasca 98 28006 Madrid –
- (2) Il MAECI dispone di un responsabile per la tutela dei dati personali che, in caso di quesiti o reclami, può essere contattato attraverso i seguenti canali (*Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (centralita), e-mail: rpd@esteri.it; correo electrónico certificado: rpd@cert.esteri.it*).
- (3) I dati personali richiesti sono necessari per la selezione dell'operatore economico al quale è assegnata la prestazione oggetto dell'appalto.
- (4) Fornire i propri dati è un obbligo previsto dalla normativa italiana e l'eventuale diniego a fornire i dati richiesti comporta l'esclusione dal procedimento di selezione o dell'assegnazione.
- (5) Il trattamento sarà realizzato in modo manuale o informatizzato dal personale appositamente incaricato di tale operazione.
- (6) I dati potranno essere comunicati ad organi di controllo interni o esterni al MAECI. Firmando il presente

<p>(5) El tratamiento será realizado de manera manual o informatizada por el personal específicamente designado para ello.</p> <p>(6) Los datos podrán ser comunicados a los órganos de control internos y externos del MAECI. Firmando el presente documento informativo, el interesado da su consentimiento a la comunicación de dichos datos también a las competentes autoridades locales para su comprobación.</p> <p>(7) Los datos se conservan durante un periodo máximo de 5 años a partir del momento en que finaliza la relación contractual, sea por haber terminado el encargo sea por otra razón, incluida la resolución por incumplimiento. Este plazo queda suspendido en caso de puesta en marcha de un procedimiento judicial.</p> <p>(8) El interesado puede solicitar el acceso a sus datos personales y su rectificación. En estos casos, el interesado deberá presentar explícita solicitud a los contactos indicados en el punto 1, informando para su debido conocimiento al responsable para la protección de datos del MAECI a las direcciones indicadas en el punto 2.</p> <p>(9) Si considera que sus derechos han sido vulnerados, el interesado puede presentar una reclamación ante el responsable para la protección de datos del MAECI. En su defecto, puede dirigirse al "Garante per la protezione dei dati personali" (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (centralino), e-mail: garante@gpdp.it, correo electrónico certificado: protocollo@pec.gpdp.it) o a las autoridades judiciales</p>	<p>documento informativo, l'interessato fornisce il proprio consenso alla comunicazione di tali dati anche alle competenti autorità locali per la loro verifica.</p> <p>(7) I dati si conservano per un periodo massimo di 5 anni a partire dal momento in cui termina la relazione contrattuale, sia perché l'incarico è terminato sia per qualsiasi altra ragione, inclusa la rescissione per inadempimento. Tale termine viene sospeso in caso di avvio di un procedimento giudiziario.</p> <p>(8) L'interessato può richiedere di avere accesso ai propri dati personali e di rettificarli. In questi casi, l'interessato dovrà presentare esplicita richiesta ai contatti indicati al punto 1, informando per conoscenza il responsabile per la protezione dei dati del MAECI agli indirizzi indicati al punto 2.</p> <p>(9) L'interessato, se ritiene che i propri diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo al responsabile per la protezione dei dati del MAECI. In alternativa, può rivolgersi al "Garante per la protezione dei dati personali" (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (centralino), e-mail: garante@gpdp.it, correo electrónico certificado: protocollo@pec.gpdp.it) o alle autorità giudiziarie.</p>
--	--

El Centro Interservicios Administrativos para España, Portugal y Andorra

Documento firmato da: FEDERICO BALSANI
25.07.2019 10:42:11 CEST



El Contrayente, para su aceptación: